

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI A PROPAGÁCII

uzatvorená medzi:

článok I. Zmluvné strany

spoluorganizátor: Bratislavská organizácia cestovného ruchu
so sídlom: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava
zastúpený: Ing. Mgr. Tomáš Koniar, PhD.
IČO: 42259088
DIČ: 2023399455
bankové spojenie:
číslo účtu (IBAN):

Registrácia: Registrovaná na Ministerstve dopravy a výstavby SR, č. registrácie :
28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR

(ďalej len ako „spoluorganizátor“)

a

organizátor: AMITY o. z.
so sídlom: Nám.sv. Františka 6, 841 04 Bratislava
zastúpený: Ing. Jarmila Vlčková
IČO: 42262691
DIČ: 2023553818
bankové spojenie:
IBAN:
číslo účtu:
SWIFT:
zapísaná v Registri o. z. , č.reg.: VUS/1-900/90-39622

(ďalej len ako „organizátor“)

uzatvárajú v súlade s § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka nasledovnú zmluvu :

článok II. Preambula

Organizátor Amity, o.z. je občianske združenie zamerané na organizovanie kultúrnych podujatí v oblasti etnického umenia a world music z rôznych oblastí sveta. Podporuje kultúrnu rozmanitosť, prispieva k rozvíjaniu vzájomnej spolupráce medzi slovenskými a zahraničnými umelcami, organizátormi aj fanúšikmi v oblasti etnického umenia. Od roku 2015 Amity o.z.

prevádzkuje platformu World Music from Slovakia, ktorá propaguje slovenskú hudbu doma i v zahraničí, zapája slovenskú kultúrnu scénu do rôznych projektov, zúčastňuje sa veľtrhu Womex, iniciuje účasť Slovenska vo viacerých medzinárodných profesionálnych združeniach, kde participujú na projektoch vo V4 a EU zoskupeniach. Organizátor v spolupráci s partnermi a so zahraničnými inštitútmi organizuje 4. ročník podujatia World Music Festival, ktorý sa uskutoční v termíne od 26. do 29. septembra 2019.

Spoluorganizátor Bratislavská organizácia cestovného ruchu je oblastnou organizáciou cestovného ruchu - právnickou osobou založenou podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov na podporu a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu s cieľom vybudovať z Bratislavy významnú a medzinárodne renomovanú destináciu cestovného ruchu. Jednou z jej základných činností je podpora a spoluorganizovanie kultúrneho, spoločenského a športového života a zachovanie prírodného a kultúrneho dedičstva a ich marketing a propagácia aktivít pre obyvateľov a návštevníkov Hlavného mesta. V zmysle § 29 zákona č. 91/2010 Z.z. poskytuje Ministerstvo dopravy a výstavby SR oblastným organizáciám nenárokovateľnú dotáciu na realizáciu aktivít na podporu rozvoja cestovného ruchu v destinácii, na tvorbu a podporu produktov cestovného ruchu vrátane podpory podujatí. Bratislavská organizácia cestovného ruchu je spoluorganizátor podujatia „World Music Festival Bratislava 2019“ s podporou Ministerstva dopravy a výstavby SR.

„World Music Festival Bratislava 2019“ je medzinárodným podujatím s účasťou zahraničných hostí, slovenských odborníkov hudobníkov zo Slovenska aj zahraničia, ktoré prináša do hlavného mesta to najlepšie zo slovenskej a zahraničnej scény world music. Festival ponúka pestrý program v podobe koncertov v uliciach mesta, diskusií, tanečných a hudobných workshopov, detských programov, galaprogramu a medzinárodnej konferencie. Okrem prínosu v kultúrnej oblasti, festival prinesie zahraničných hostí – účastníkov, pozvaných zahraničných novinárov, publicistov, redaktorov rádií a samozrejme aj promotérov a odborníkov z hudobného biznisu, ďalej vystupujúcich umelcov, návštevníkov z ostatných regiónov Slovenska a zahraničných turistov, pre ktorých je festival spiestrením pobytu v Bratislave aj po skončení hlavnej letnej turistickej sezóny. Viacdňové podujatie predstavuje potenciál na predĺženie pobytu návštevníkov Bratislavy a tým aj počtu prenocovaní a ich výdavkov. Predstaví Bratislavu ako multikultúrnu turistickú destináciu a rôzne lokality v centre mesta. Festival získal za rok 2018 ocenenia renomovaných odborníkov v Transglobal World Music Chart ako najlepší nový festival a najlepší malý/stredný festival.

Vzhľadom na zámer zabezpečiť propagáciu a rozšíriť ponuku programov sa občianske združenie Amity ako organizátor podujatia a Bratislavská organizácia cestovného ruchu ako spoluorganizátor podujatia dohodli na nasledovnej spolupráci:

článok III. Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je:

1. Spolupráca **organizátora** a **spoluorganizátora** na podujatí „*World Music Festival Bratislava*“ (ďalej len „podujatie“), ktoré sa bude konať v Bratislave v termíne 26. - 29. septembra 2019.
2. V rámci spolupráce organizátora a spoluorganizátora sa organizátor zaväzuje zabezpečiť prezentačný priestor pre spoluorganizátora počas podujatia a propagáciu destinácie v pôsobnosti spoluorganizátora t.j. mesta Bratislava, v rámci uvedeného podujatia a počas kampaní zameraných na podporu jeho návštevnosti.

článok IV. Práva a povinnosti zmluvných strán

A. Organizátor sa zaväzuje v rámci spolupráce:

1. a) zabezpečiť dramaturgiu a logisticko-produkčnú realizáciu podujatia;
b) komplexne zabezpečiť zorganizovanie podujatia, vrátane zabezpečenia programu, medializácie, propagácie a technického zabezpečenia;
c) zorganizovať podujatie v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi a splniť všetky povinnosti voči príslušným orgánom verejnej správy a ostatným partnerom podujatia a organizáciám kolektívnej správy autorských práv (SOZA, LITA), vrátane zabezpečenia dostatočného počtu vyškolených organizátorov, bezpečnostnej služby a zdravotnej služby;
d) zabezpečiť úhradu všetkých nákladov na organizáciu podujatia okrem nákladov na činnosti, ktoré sa podľa tejto zmluvy zaväzuje uhradiť spoluorganizátor;
e) zabezpečiť propagáciu podujatia, a to aj v anglickom jazyku prípadne aj v iných jazykoch
2. a) uviesť spoluorganizátora (logo) vo všetkých printových, propagačných a mediálnych výstupoch, ktoré zabezpečuje a môže ovplyvniť organizátor; zachovať logo spoluorganizátora, farbu a typ písma v súlade s dodaným dizajn manuálom;
b) umiestniť preklik na web www.visitbratislava.com alebo jeho podstránku na webe www.worldmusicfestival.sk;
c) umiestniť minimálne dva posty o turistickej destinácii Bratislava, respektíve o produktoch a aktivitách spoluorganizátora na oficiálnej facebookovej stránke podujatia, podľa dodaných podkladov od spoluorganizátora;
e) umiestniť logo a web spoluorganizátora do oficiálnej videopozvánky podujatia, ktorá bude komunikovaná prostredníctvom sociálnych sietí;
f) zabezpečiť outdoorovú, indoorovú, printovú a online kampaň - umiestnenie loga spoluorganizátora podľa vzájomnej dohody medzi organizátorom a spoluorganizátorom;
g) uvádzať destinačné logo Slovenska na označenie aktivít spolufinancovaných z dotácií Ministerstva dopravy a výstavby SR „Travel in Slovakia – Good idea“/“Dovolenka na Slovensku – Dobrý nápad“ v príslušnej jazykovej verzii na všetkých propagačných materiáloch, na webovej stránke a vo všetkých mediálnych výstupoch k podujatiu, pri ktorých je to možné;
h) dodať 12 ks lístkov na záverečný Gala koncert;

- i) propagovať spoluorganizátora na slovenskom stánku na podujatí WOMEX distribúciou propagačných materiálov o Bratislave.
3. zrealizovať propagáciu spoluorganizátora podľa vopred dohodnutých podmienok medzi zmluvnými stranami, ktoré sa môžu podľa potreby upravovať a meniť po vzájomnej dohode zmluvných strán. Komunikácia podľa tohto bodu bude prebiehať medzi kontaktnými osobami, ktorými sú: za spoluorganizátora Silvia Renásová renacsova@visitbratislava.com a za organizátora Jarmila Vlčková jarmila.vlckova@gmail.com;
 4. predložiť v dostatočnom predstihu alebo inak komunikovať spoluorganizátorovi návrh realizačného riešenia zvolenej propagácie spoluorganizátora;
 5. dodať spoluorganizátorovi monitoring propagácie spoluorganizátora a fotodokumentáciu z podujatia v minimálnom rozsahu 10 ks, v elektronickej podobe na e-mail: renacsova@visitbratislava.com najneskôr do 15. 10. 2019 v primeranej technickej a umeleckej kvalite použiteľnej pre prezentáciu a propagáciu spoluorganizátora, jeho aktivít a destinácie Bratislava. Organizátor potvrdzuje, že je výlučným nositeľom autorských práv k predmetnej fotodokumentácii a spoluorganizátorovi jej dodaním udeľuje bezodplatnú nevýhradnú licenciu na jej použitie. Udeľená licencia je bez vecného, časového a územného obmedzenia, nemožno ju vypovedať. Spoluorganizátor je oprávnený udeliť tretej osobe sublicenciu a to aj bez súhlasu organizátora.

B. Spoluorganizátor sa zaväzuje:

1. dodať organizátorovi podklady potrebné na propagáciu spoluorganizátora v deň podpisu tejto zmluvy (logá v elektronickej podobe);
2. zabezpečiť pre VIP delegátov a zahraničných novinárov pozvaných na World Music Festival 2019 turistickú prehliadku po meste s dôrazom na hudobnú históriu mesta výkladom v angličtine v termíne, ktorý bude vzájomne dohodnutý minimálne jeden mesiac pred konaním; v prípade záujmu účastníkov podujatia rozšíriť prehliadku aj o prehliadku hradu Devín vrátane zabezpečenia transferu;
3. zabezpečiť pre vybraných delegátov a zahraničných novinárov pozvaných na World Music Festival 2019 ubytovanie v počte, v termíne, v lokalite a v cene podľa vzájomnej dohody organizátora a spoluorganizátora v maximálnej výške 3000 EUR s DPH, pričom organizátor poskytne súčinnosť pri koordinácii komunikácie s účastníkmi podujatia,
4. zabezpečiť preklady PR materiálov týkajúcich sa podujatia v rozsahu cca. 15 normostrán podľa potreby;
5. zabezpečiť tlač promo materiálov:
 - a) Program:
 - finálny rozmer 12 x 12 cm, počet strán 32, v strede tzv. oltárny zlom, farebnosť 5+5, väzba V1, 2 x spinka s uškom, matné lamino na titulnej a zadnej strane, obojstranné potiahnuté 1+1, papier vnútra cyclus ofset cca 110-130 g, papier obalu: cyclus ofset cca 150 g, prípadne podobné technické podmienky, počet kusov 600 ks do dohodnutého termínu.
 - b) Leták A6:
 - rozmer A6 obojstranná farebná tlač, počet kusov 1000
 - c) Plagát A2
 - outdoor plagát, farebná jednostranná tlač, počet kusov 2 x 50 ks
 - d) Plagát A3
 - outdoor plagát, farebná jednostranná tlač, počet kusov 2 x 100 ks

6. zabezpečiť umiestnenie A2 plagátu v Turistickom informačnom centre na Klobučnickej ulici v Bratislave;
 7. zabezpečiť platenú online kampaň na propagáciu podujatia na Google a sociálnych sieťach podľa dohody medzi organizátorom a spoluorganizátorom v maximálnej hodnote 500 EUR s DPH
 8. dodať darčkové balíčky s promo materiálmi o Bratislave pre zahraničných novinárov a hostí podujatia v dohodnutom počte cca. 30 ks;
 9. odsúhlasiť realizačné riešenie zvolenej propagácie podujatia/ spoluorganizátora s organizátorom podľa vzájomne dohodnutých termínov, bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 3 pracovných dní od dodania realizačného riešenia;
 10. šíriť informácie o podujatí prostredníctvom vlastných informačných a propagačných kanálov ako napríklad: web, Facebook, newsletter;
 11. podporovať na svojej úrovni realizáciu a propagáciu podujatia.
- C. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať súčinnosť pri plnení záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy a navzájom sa budú včas informovať o všetkých skutočnostiach potrebných pre ich spoluprácu podľa tejto zmluvy, najmä vzájomne si oznamovať všetky zmeny a dôležité okolnosti. Termíny realizácie prekladov a tlače garantuje spoluorganizátor iba v prípade, ak budú všetky potrebné podklady a nevyhnutná súčinnosť organizátora poskytnuté včas, t.j. v termíne určenom spoluorganizátorom.

článok V. Ochrana osobných údajov

1. Osobné údaje fyzických osôb, prostredníctvom ktorých zmluvné strany konajú a plnia predmet tejto zmluvy, vo vlastnom mene spracúvajú obe zmluvné strany. Spracúvanie týchto osobných údajov je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy, účelom spracúvania osobných údajov je výlučne plnenie tejto zmluvy. Doba uchovávania osobných údajov je 5 rokov, ak osobitný zákon nestanovuje inak.
2. Dotknutá osoba má v zmysle GDPR
 - a) právo požadovať od zmluvných strán prístup k osobným údajom týkajúcim sa jej osoby;
 - b) právo na opravu osobných údajov;
 - c) právo na vymazanie osobných údajov a právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov;
 - d) právo na prenosnosť osobných údajov;
 - e) právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov na Úrade na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.
3. Poskytnutie osobných údajov v rozsahu meno a priezvisko štatutára a kontaktnej osoby, e-mailová adresa a telefónne číslo kontaktnej osoby je požiadavkou, ktorá je potrebná na uzatvorenie tejto zmluvy. Neposkytnutie uvedených osobných údajov má za následok nemožnosť plniť túto zmluvu.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.

článok VI.
Závěrečné ustanovenia

1. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jeden rovnopis.
2. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možné uskutočniť len písomnou formou číslovaných dodatkov, po dohode oboch zmluvných strán.
3. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia zmluvy v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.
4. V prípade, že spoluorganizátor alebo organizátor nedodržia dohodnuté podmienky zmluvy, môžu spoluorganizátor alebo organizátor od tejto zmluvy odstúpiť. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane. V takom prípade sa práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy riadia Obchodným zákonníkom.
5. Pokiaľ táto zmluva nerieši všetky práva a povinnosti zmluvných strán, riadia sa zmluvné strany príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými záväznými právnymi predpismi.
6. Zmluvné strany si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a vyhlasujú, že zmluva bola uzatvorená slobodne, vážne, bez nátlaku a na znak súhlasu ju bez výhrad podpisujú.

V Bratislave dňa 3.4.2019

za spoluorganizátora:

Ing. Alžbeta Melicharová
Predsedníčka predstavenstva BTB

V Bratislave dňa 29.4.2019

za organizátora:

Ing. Jarmila Vlčková
AMITY o. z.

Mgr. Peter Petrovič
Podpredseda predstavenstva BTB